



# UNTERNEHMEN DEUTSCH

10 JAHRE  
Jubiläum

PREISVERLEIHUNG WETTBEWERB 2021/2022



27. MAI 2022

10.30 Uhr

GOETHE-INSTITUT ROM

**GO VET**

German Office for International Cooperation  
in Vocational Education and Training

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# UNTERNEHMEN DEUTSCH

## EIN PROJEKT ZUR BERUFSORIENTIERUNG



**Unternehmen Deutsch** ist ein Projekt für Schulen, die eine Brücke zur Arbeitswelt bauen wollen. Es kombiniert Aspekte der beruflichen Orientierung mit einem Ideenwettbewerb, der den Erfindergeist der Schülerinnen und Schüler herausfordert. Vehikel ist die deutsche Sprache (CLIL - Content and Language Integrated Learning).

Ziel ist es, Lernpartnerschaften zwischen Schulen und Unternehmen zu gründen, jungen Menschen Einblick in die Berufswelt und in das Zusammenwirken von Berufsfeldern zu ermöglichen sowie ihnen den Mehrwert der deutschen Sprache für ihre beruflichen Perspektiven aufzuzeigen.

Herzstück ist die Kooperation mit einem deutschen oder italienischen Partnerunternehmen vor Ort, für das die Klassen ein innovatives Produkt oder eine neue Dienstleistung entwickeln. Die besten Geschäftsideen und deren Umsetzung in eine simulierte Werbekampagne werden von einer Expertenjury prämiert.

**Piazza Affari Tedesco** nasce per favorire la collaborazione tra scuola e mondo del lavoro. Il progetto inserisce i Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento (PCTO) nel contesto di un concorso di idee che stimola lo spirito inventivo degli studenti. Il veicolo è la lingua tedesca (CLIL - Content and Language Integrated Learning).

L'obiettivo è creare partenariati tra scuole e imprese, consentire ai giovani di affacciarsi al mondo del lavoro e capire come i diversi profili professionali interagiscono fra loro, dimostrando così il valore aggiunto della lingua tedesca per le loro prospettive future.

Cuore del progetto è la collaborazione con un'impresa partner tedesca o italiana del proprio territorio, per la quale la classe realizza un prodotto o un servizio innovativo. Una giuria di esperti premia le migliori idee e la simulazione di un relativo spot pubblicitario da loro realizzato.

**PIAZZA AFFARI TEDESCO**  
UN PROGETTO NELL'AMBITO DEI PCTO



## PROGRAMM

Freitag, 27. Mai 2022

### AUDITORIUM

10:30 Uhr **Begrüßung**

**Joachim Bernauer** Goethe-Institut Rom

**Grußworte**

**Maria Adebahr** Deutsche Botschaft Rom

**Maria Canetti** Deutsch-Italienische Handelskammer AHK Mailand

11:00 Uhr **Vorstellung des Projekts**

Filmpräsentation **Unternehmen Deutsch**

11:15 Uhr Die drei Gewinnerklassen stellen ihre Geschäftsideen vor  
(in alphabetischer Reihenfolge):

**Casamicciola Terme (NA) - IT Statale „Enrico Mattei“**

Partnerunternehmen: **Distillerie Aragonesi s.r.l.s.**

Geschäftsidee: **Pfirsichperlen – der Pfirsichsekt, der nach Sommer  
schmeckt**

**Domodossola (VB) - Liceo Statale „Giorgio Spezia“**

Partnerunternehmen: **Eliosola s.r.l.**

Geschäftsidee: **IAO Ballon & BallonÄPPchen**



### **Portoferraio (LI) – ITCG „Giuseppe Cerboni“**

Partnerunternehmen 1: **Birra dell’Elba s.r.l.**

Partnerunternehmen 2: **Magie Dolce e Salato**

Geschäftsidee: **BierRunde – Schokopralinen mit Biergeschmack**

12:00 Uhr **Verkündung der Gewinner und Preisverleihung**  
durch **Ulrike Tietze** und **Klaus Dorwarth** Goethe-Institut Rom

und die Jurymitglieder

**Maria Canetti** AHK - Mailand

**Michael Heister** BIBB - Bonn

**Laura Rizzato** Liceo F. Corradini - Thiene

**Birgit Sacha** BOSCH - Mailand

**Sara-Julia Zakhia** GOVET (BIBB) - Bonn

**Moderation Klaus Dorwarth** Goethe-Institut Rom

13:00 Uhr **Buffet – Garten**

## PARTNER

---



MIUR - MINISTERO DELL'ISTRUZIONE



GOVET - GERMAN OFFICE FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING



PASCH - SCHULEN: PARTNER DER ZUKUNFT

## JURY

---

AHK - AUSLANDSHANDELSKAMMER - DUAL.CONCEPT S.R.L. - Mailand

BIBB - BUNDESINSTITUT FÜR BERUFSBILDUNG - Bonn

BMBF - BUNDESMINISTERIUM FÜR BILDUNG UND FORSCHUNG - Bonn

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND - Rom

GOVET - GERMAN OFFICE FOR INTERNATIONAL COOPERATION IN VOCATIONAL EDUCATION AND TRAINING - Bonn

LAURA RIZZATO - DEUTSCHLEHRERIN LICEO F. CORRADINI - Thiene

ROBERT BOSCH S.P.A. - Mailand



Mit Deutsch  
in den Beruf

**UNTERNEHMEN DEUTSCH**  
**Preisverleihung Wettbewerb 2021/2022**  
27. Mai 2022

**Goethe-Institut Rom**  
Via Savoia, 15 - 00198 Rom

[www.goethe.de/pervo1](http://www.goethe.de/pervo1)

